

## LAS ATAL DE LA PROVINCIA DE CADIZ

**Rafael Jiménez, Manuel Cotrina, Mayka García, Concepción García, Cristina Goenechea i Ramón Porras**

Data intervenció: divendres 21 de novembre	Hora: 13.00 – 13.30	Aula 1
--	---------------------	--------

Esta comunicación sintetiza el informe global de la investigación titulada *Estudio de la atención educativa prestada al alumnado inmigrante en las Aulas Temporales de Adaptación Lingüística de Cádiz* que ha contado con financiación de la Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias de la Consejería de Gobernación de la Junta de Andalucía y que ha sido desarrollado por el Grupo de Investigación Eduardo Benot (HUM 230), de la Universidad de Cádiz, dirigido por Rafael Jiménez Gámez durante el curso 2007-2008.

### Objetivos

Como objetivos iniciales de este estudio se proponían:

1. Analizar las estrategias didácticas y los materiales curriculares que se emplean.
2. Describir el tipo de contenidos (lingüísticos y curriculares) que se trabajan.
3. Estudiar la organización de estas aulas y su grado de inserción en el centro educativo.
4. Especificar la formación del profesorado que trabajan en este tipo de aulas.
5. Recoger las principales dificultades que los docentes encuentran para trabajar en este tipo de aulas
6. Señalar posibles modos de mejorar la practica educativa que se lleva a cabo en estas aulas.
7. Valorar las ventajas e inconvenientes que para los alumnos inmigrantes y para el propio profesorado tiene la asistencia a las aulas de ATAL.

### Metodología

Para abordar este estudio se ha seguido un diseño metodológico mixto cuantitativo-cualitativo. El desarrollar la investigación desde este doble enfoque responde a la intención de aprehender el objeto de estudio desde una doble perspectiva "macro" y "micro". Por un lado, el nivel macro aborda un proceso de indagación extensivo tomando como fuente fundamental la opinión que, sobre el funcionamiento de las ATAL, tienen los diversos agentes educativos implicados en el contexto de los centros donde están presentes; de otro lado, el nivel micro enfoca el proceso de investigación desde un enfoque fundamentalmente etnográfico desarrollado en base a un diseño de estudios de casos (4 casos inicialmente, de los cuales sólo tres se finalizan, ya que uno de los mismos no concluye por problemas operativos). Convienen, no obstante, aclarar que en sentido estricto los diversos casos no configuran en sí un estudio multicaso, debido a que los casos individuales no hacen referencia a una misma dimensión de análisis: en un caso el centro escolar en cuestión constituye el contexto y ámbito de indagación, mientras que en los otros dos es el propio profesorado de ATAL, y su contexto de trabajo, el caso sobre el que se proyecta el estudio.

En consonancia con el enfoque mixto cuantitativo-cualitativo desde el que se ha abordado la investigación se ha hecho uso de diversas técnicas e instrumentos coherentes con los propósitos intensivos y extensivos del proceso de indagación. La recogida extensiva de información se ha llevado a cabo mediante la técnica de encuesta, para implementarla se elaboraron tres cuestionarios contruidos específicamente para esta investigación dirigidos a: profesorado de ATAL, tutores y tutoras de aulas ordinarias que integran a alumnado inmigrante y Equipos Directivos de los centros con aulas de ATAL. No se ha realizado ningún proceso de muestreo puesto que se ha hecho coincidir la muestra invitada con la población objeto de estudio, por tanto la muestra productora de datos la integran los sujetos de la población que respondieron al cuestionario. El análisis de la información se

ha realizado utilizando el programa estadístico de análisis de datos SPSS, en su versión 11.5. El análisis desarrollado ha sido principalmente de carácter descriptivo, pues no existían propósitos de establecer correlaciones o realizar inferencias, tomando los propios ítems de los cuestionarios como dimensiones de análisis.

## **Resultados y conclusiones**

A continuación presentamos una breve selección de las conclusiones de este estudio:

1. Existe un volumen importante de centros que participan en el programa de ATAL, atendido por 18 profesores y profesoras, siendo tanto el número de centros como el número de estudiantes atendidos por profesor variable. No existe un perfil único de estudiante que acude al ATAL, siendo los aspectos más comunes el escaso nivel de competencia lingüística en español, estar escolarizado en un centro público y en segundo o tercer ciclo de Educación Primaria o Secundaria Obligatoria. Un aspecto que define el perfil del profesorado de ATAL es la itinerancia, lo que les causa problemas en la organización del tiempo, relaciones con los miembros de la comunidad educativa y con el traslado de materiales.
2. Respecto al profesorado, la mayor parte posee experiencia educativa, además enseñando idiomas y entre sus estudiantes en el aula ordinaria ha habido alumnado inmigrante. Al inicio del programa de ATAL la formación del profesorado era intensa, sobre todo a cargo de los CEP mientras que ahora se ha ido relajando. La mayor parte del profesorado de ATAL es o ha sido autodidacta. Existe demanda formativa del profesorado de ATAL, en especial en idiomas y enseñanza del español como lengua extranjera. De la misma forma se demanda la recuperación de espacios conjuntos de formación e intercambio de experiencias entre el propio profesorado de ATAL. En cuanto a la valoración, la satisfacción y valoración positiva del alumnado y sus familias es muy positiva.
3. En la mitad de los casos de los centros que atienden a alumnado de origen inmigrante, no hay medidas recogidas en el Proyecto Educativo. Respecto a las relaciones entre los docentes de ATAL y los tutores y tutoras y Equipos Directivos, aunque sean frecuentes, suelen ser puntuales, "de pasillo" y no mediante reuniones planificadas a tal efecto, aunque todos estén satisfechos de la misma. Prácticamente todo el tiempo del ATAL en el centro se ocupa en la atención directa a los alumnos. Esta falta de tiempo imposibilita las reuniones de coordinación con los tutores. La relación entre los docentes de ATAL y los tutores es mucho más frecuente en Primaria que en Secundaria. En términos generales, la formación del profesorado de aula ordinaria para atender al alumnado de origen inmigrante es insuficiente. La principal carencia que percibe el profesorado es el dominio de una metodología para tratar en el aula este tipo de diversidad.
4. Los contenidos trabajados en el ATAL son fundamentalmente lingüísticos, aunque a menudo se combinan con contenidos culturales, centrados en la enseñanza de las normas y costumbres de la sociedad española. Es muy poco frecuente que los profesores trabajen en el ATAL contenidos curriculares, debido al escaso tiempo del que disponen y también a que entienden que su principal cometido es enseñar la lengua. La diversidad de niveles del alumnado que el profesorado de ATAL atiende en cada centro y su escaso número conlleva la necesidad y el acierto de la atención individualizada y la necesidad de integrar lo más pronto posible a los alumnos y alumnas en trabajo del aula ordinaria exige un aprendizaje relevante del español como lengua de escolarización. Es muy positivo el hecho de que el material curricular de las ATAL se haya construido o haya sido adaptado por los propios profesores. Esto lo hace muy valioso y evita la aplicación rutinaria del libro de texto, tan utilizada en el curriculum de las aulas ordinarias.
5. La mayoría de los docentes de ATAL considera excesivo el número de centros que atiende en la actualidad y cree que esto dificulta su labor y su integración en el centro. Por tanto, la mayoría opina que el número de centros debería disminuirse. Asimismo, cree, en su mayor parte, que los alumnos de la provincia de Cádiz reciben un número muy bajo de horas semanales de ATAL (4 horas/semana) sobre todo si lo comparamos con lo que establece la normativa y con las horas que reciben los alumnos de ATAL fijas. La Administración parece ser consciente de esta escasez de horas ya que concede la permanencia de los alumnos en el ATAL durante un segundo año con mucha mayor generosidad de lo que establece la normativa. Todas las intervenciones se realizan fuera de las aulas normales, ya que las circunstancias lo impiden. Se constata la diversidad de espacios que ocupan en los centros, la existencia de algunos adecuados y adaptados a trabajo del ATAL y la de otros que acusan la marginalidad del mismo.

6. La integración curricular en el aula ordinaria es lenta y difícil y solamente se produce cuando el nivel de competencias, curriculares y lingüísticas, hace posible que este alumnado pueda participar en las tareas y experiencias de aprendizaje, ya que se realizan pocas adaptaciones en la práctica y la didáctica que se usa en el aula normal es la tradicional dirigida a un grupo homogéneo. La integración social es mayor y más rápida, aunque hay circunstancias culturales, familiares y personales, procedentes del alumnado de origen inmigrante, que la dificultan. En líneas generales no se produce rechazo de este alumnado, pero predomina una perspectiva de asimilación cultural que, en ocasiones, puede ser rechazada por algunos colectivos. La participación de las familias es muy baja, aunque satisfactoria para el profesorado cuando se produce. Las principales causas de la baja participación son lingüísticas y laborales. Las expectativas académicas de los alumnos extranjeros que llegan a España en Primaria no difieren substancialmente de sus compañeros de colegio, especialmente en aquellos casos en los que existe el apoyo de la familia. En el caso de los alumnos que llegan en Secundaria sí existe una barrera insalvable, que no son capaces de superar en muchos casos.